

## CONTENTS

### VOLUME II

|  |      |
|--|------|
| Author's Note to the Second Impression ..... | VIII |
| Preface to Volume II.....                    | IX   |

#### PART I: APPENDICES

|   |     |
|---|-----|
| 1. The Dates of <i>Ep. I.1 [I.8]</i> , the Latin <i>Phaedo</i> , the <i>Dialogi ad Petrum Histrum</i> and Some Other Early Works of Leonardo Bruni .....              | 367 |
| 2. The Dates of Bruni's Two Redactions of the <i>Crito</i> and <i>Apology</i> , and of His Versions of the <i>Gorgias</i> , <i>Phaedrus</i> and <i>Epistolae</i> .... | 379 |
| 3. Bruni's Translations of Plato .....  | 388 |
| A. The <i>Phaedo</i> .....  | 388 |
| B. The <i>Gorgias</i> .....   | 394 |
| C. The <i>Phaedrus</i> .....  | 396 |
| D. The <i>Symposium</i> .....   | 399 |
| 4. The Translations of the <i>Euthyphro</i> by Rinuccio Aretino and Francesco Filelfo .....   | 401 |
| 5. The Dates of Filelfo's Translations of Plato.....  | 404 |
| 6. Agostino Dati's Version of the Pseudo-Platonic <i>Halcyon</i> and Renaissance Skepticism .....   | 408 |
| 7. Uberto and Pier Candido Decembrio's <i>Notabilia</i> to Their Translations of the <i>Republic</i> .....  | 412 |
| 8. Decembrio's Platonic Studies .....   | 415 |
| A. His Supposed Translation of the <i>Sophist</i> .....   | 415 |
| B. His Treatise <i>De immortalitate</i> .....   | 417 |
| C. His Bowdlerized Version of the <i>Lysis</i> .....  | 418 |
| D. Miscellanea.....   | 420 |
| 9. Four Quattrocento Translators of <i>Republic V</i> .....   | 422 |

|   |     |
|---|-----|
| 10. Cassarino's Manuscripts of Plato .....  | 427 |
| 11. George of Trebizond's Versions of the <i>Laws</i> and the <i>Parmenides</i> ..... | 429 |
| 12. Pletho's Influence in the Later Quattrocento .....                                | 436 |
| 13. Bessarion's Debt to Proclus in Book II of the <i>Calumniator</i> ....             | 441 |
| 14. The "Ancient Theology" of Aristotle According to George of Trebizond .....        | 445 |
| 15. Poliziano's Fragmentary Translation of the <i>Charmides</i> .....                 | 449 |
| 16. Ficino's "Spiritual Crisis" .....   | 454 |
| 17. The Development of Ficino's "Ancient Theology" .....                              | 459 |
| 18. On the Textual History of Ficino's <i>Platonis opera omnia</i> .....              | 464 |
| A. Dependence on Earlier Translations .....   | 464 |
| B. Later Revisions .....  | 477 |
| 19. The Dates of Ficino's Arguments and Commentaries .....                            | 482 |
| 20. Lorenzo Lippi's Translation of the <i>Ion</i> .....                               | 485 |

## PART II: TEXTS

|   |     |
|---|-----|
| Conspectus scriptorum Platonis interpretationem saec. XV illustrantium .....  | 491 |
| Leonardus Aretinus—Cincius Romanus—Rinucius Aretinus—Franciscus Philephus—Augustinus Datus—Manuel Chrysoloras et Ubertus Decembrius—Petrus Candidus Decembrius—Antonius Cassarinus—Georgius Trapezuntius—Laurentius Lippius Collensis—Angelus Politianus—Marsilius Ficinus. |     |

## PART III: CATALOGS

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| A. Census of Manuscripts .....      | 669 |
| B. Census of Printed Editions ..... | 738 |
| Spurious Imprints .....             | 796 |
| C. Extracts .....                   | 797 |
| D. Perdita, Dubia, Spuria .....     | 802 |

|   |         |
|---|---------|
| E. Bio-bibliographical Note on Sixteenth-Century Translators...     | 804     |
| F. Tabula Initiorum .....   | 808     |
| G. Indices .....  | 816     |
| 1. Index of Dialogues .....   | 816     |
| 2. Index of Translators .....                                       | 819     |
| 3. Index of Scribes, Annotators and Decorators of Manuscripts ..... | 822     |
| 4. Index of Owners or Vendors of Manuscripts.....                   | 824     |
| 5. Index of Dated and Datable Manuscripts .....                     | 826     |
| 6. Libri annotati .....   | 827     |
| 7. Index of Printers and Publishers .....                           | 827     |
| <br>Index of Manuscripts Not Listed in Cat. A.....                  | <br>830 |
| <br>Index of Names .....  | <br>833 |
| <br>Addenda.....  | <br>845 |
| <br>Addenda et Corrigenda to Volume I (1991) .....                  | <br>848 |
| <br>Corrigenda to Volume II (1991) .....                            | <br>848 |
| <br>Addendum (1991) to Part I, p. 76f. ....                         | <br>849 |